



Congrès d'Amsterdam, 22-28 août 2010  
*Amsterdam Congress, 22-28 August, 2010*

**Instructions pour le choix d'*organizers*, de *discussants* et de communicants.**

***Guidelines for selecting organizers, discussants and contributors.***

1. D'ici le 31 janvier 2008, tous les Comités nationaux, Organismes internationaux affiliés et Commissions internes peuvent faire parvenir au Secrétaire général, leurs propositions d'*organizers*, de *discussants* et de communicants.

*1. By January 31<sup>st</sup> 2008, all National Committees, International Affiliated Organisations and Internal Commissions should send to the Secretary General proposals for organizers, discussants and contributors for sessions.*

**2. Format des séances**

***Types of sessions:***

- I. Thèmes majeurs (3) : *organizer, discussant* et maximum de 12 communicants  
*Major Themes (3): organizer, discussant plus a maximum of 12 contributors*
- II. Thèmes spécialisés (20): *organizer, discussant* et maximum de 6 communicants  
*Specialized Themes (20): organizer, discussant plus a maximum of 6 contributors*
- III. Tables rondes (15): *organizer* et maximum de 4 communicants  
*Round Tables (15): organizer, and a maximum of 4 contributors*
- IV. Séances conjointes (10) : *organizer, discussant* et maximum de 6 communicants  
*Joint Sessions (10) : organizer, discussant plus a maximum of 6 contributors*

### **3. Organizers**

a) L'*organizer* est la personne-clé pour mettre sur pied chacune des séances. Choisie pour sa maîtrise du thème et sa connaissance des principaux travaux, elle fera le choix final des participants. Pour toutes les séances il faut identifier UN SEUL *organizer* responsable. Ceci pour faciliter la communication entre le secrétariat général, le secrétariat du Congrès d'Amsterdam et les différents participants à chacune des séances. Veuillez noter le changement de la structure des tables rondes : dorénavant chaque table ronde est structurée autour d'un texte préparé par l'*organizer*, texte qui sera soumis d'avance aux quatre participants, qui le discuteront en séance. D'une manière générale, le rôle de l'*organizer* d'une séance n'est pas de présenter le contenu des communications de sa séance mais bien de présenter le thème en le problématisant.

*a) The organizer is the key person for each session. Chosen for their knowledge of the field and historiography, organizers will have the final say in the choice of participants. For all sessions ONE organizer must be identified. This to facilitate communications between the secretariat of ICHS, the secretariat of the Amsterdam Congress and the participants. Please note the change of format for round tables : The organizer will prepare a text that will be distributed in advance to the four participants and discussed during the meeting. For the other sessions, the role of the organizer is not to divulge the substance of the presenters' communications but to introduce the theme and its problems.*

b) Veuillez nous envoyer les propositions d'*organizers*, par séance, en donnant une justification en quelques lignes de votre choix (ne joignez pas de cv) et en ajoutant les coordonnées complètes pour chacune des personnes recommandées (affiliation, adresse, téléphone/fax, e-mail). Assurez-vous que la personne pressentie soit d'accord pour que son nom soit soumis.

*b) Please send us your proposals for organizers, giving for each the reasons for your selection in a few lines (do not send CVs). In all instances, please ensure that you list the complete address (affiliation, street address, telephone/fax, and e-mail). Also, please make sure that the person you are suggesting agrees to have her name submitted.*

c) Notez qu'en principe, le CISH cherche à éviter de faire appel aux mêmes personnes à titre d'*organizer* d'un congrès à l'autre. De plus, eu égard au caractère international du Congrès, la composition des séances devra tenir compte de certains équilibres comme la provenance nationale/régionale et le sexe.

*c) Please note that ICHS wishes to avoid selecting the same person from one congress to the other as organizer. To ensure the true international scope of the congress, care must be taken to reach a proper balance between regions, countries and gender.*

#### **4. Discussants**

Pour toutes les séances, sauf les tables rondes, nous devons identifier un *discussant*, dont la fonction consistera à présenter une synthèse des textes et surtout de préparer les axes de discussion avec la salle. Prière de donner les coordonnées complètes pour chacune des personnes (affiliation, adresse, téléphone/fax, e-mail) et de vous assurer qu'elle soit d'accord pour que son nom soit soumis.

*For each session, a discussant must be proposed. This person will be responsible for outlining the highlights of the papers and for guiding the general discussion. Also, please make sure that the person you are suggesting agrees to have her/ his name submitted. Please send the complete address (affiliation, street address, telephone/fax, and e-mail).*

#### **5. Communicants** **Contributors**

Si vous avez des propositions de communications individuelles pour des thèmes, veuillez nous les envoyer, identifiant la séance, le nom de la personne, le titre de la communication et, si vous en proposez plus d'une, un classement. Veuillez donner les coordonnées complètes pour chacune (affiliation, adresse, téléphone/fax, e-mail).

*If you have some proposals for individual papers, please submit them; if you send in more than one for a given theme, you must put them in order. Please ensure that you send the complete address (affiliation, street address, telephone/fax, and e-mail).*

#### **6. Sélection finale des organizers et discussants** **Final selection of organizers and discussants**

Une fois tous ces renseignements colligés, le sous-comité du Bureau (Hilda Sabato, José Luis Peset, Pierre Ducrey, William Jordan et Jean-Claude Robert) préparera la liste finale des *organizers* et *discussants*. Elle sera par la suite soumise aux membres du Bureau pour approbation. La liste des propositions de communications sera transmise aux *organizers* par le secrétariat général. La sélection des *organizers* et des *discussants* pour les séances conjointes sera laissée aux organismes proposeurs, en relation avec le secrétaire général. Dans tous les cas, le choix des *organizers*, *discussants* et communicants doit refléter un équilibre entre pays, régions du monde, âges et sexes.

*A sub-committee of the Bureau, consisting of Hilda Sabato, José Luis Peset, Pierre Ducrey, William Jordan et Jean-Claude Robert, will prepare the final list of organizers and discussants which will then be submitted to the members of the Bureau for approval. The list of proposed individual papers will be send by the Secretary General to the organizers. The choice of organizers and discussants for Joint Sessions will be made by the proposing organizations in conjunction with the Secretary General. In all instances, to ensure the true international scope of*

*the congress, care must be taken to reach a proper balance between regions, countries, age and gender.*

## **7. Diffusion**

### **Announcement**

Une fois les *organizers* choisis et leur acceptation confirmée, la liste sera publiée sur le site internet du CISH et sur celui du congrès ; les personnes qui le voudront pourront contacter directement l'*organizer* d'une séance. Notez cependant que les *organizers* devront respecter le maximum de communications par séance ainsi que les grands paramètres d'équilibre entre pays et région, âge et sexe.

*Once the chosen organizers will have confirmed their acceptation, the list of themes and organizers will be put on the web site of ICHS and that of the Congress. Any person wishing to contact them will be able to do so. However, organizers will have to enforce the maximum numbers of contributors as well as the international and gender balance.*